



Title	LOCAL NAMES OF THE FISHES OF THE RYUKYU ISLANDS
Author(s)	TAKU, Junsuke; KOBAYASHI, Kiyu
Citation	北海道大學水産學部研究彙報, 13(2), 21-35
Issue Date	1962-08
Doc URL	http://hdl.handle.net/2115/23150
Type	bulletin (article)
File Information	13(2)_P21-35.pdf



[Instructions for use](#)

LOCAL NAMES OF THE FISHES OF THE RYUKYU ISLANDS

Junsuke TAKU* and Kiyu KOBAYASHI**

*Formerly Hakodate High School of Fisheries

**Faculty of Fisheries, Hokkaido University

The fishes of the Ryukyu Islands have been described from old times by many investigations; i.e. Brevoort (1856), Ishikawa & Matsuura (1897), Jordan & Snyder ('01), Jordan & Starks ('07), Jordan, Tanaka & Snyder ('13), Jordan & Tanaka ('27) and Okada & Kiba ('28), according to the literature cited in the paper of Okada ('38).

During the period 1935 to 1936, an integrated scientific exploration of Okinawa Island was carried out by Prof. Yaichirō Okada, chief of the expedition and other members. The general information gained by the expedition was published by Okada in 1938 and the section on fishes reported one after another by Okada & Ikeda ('36) ('37) ('38) ('39 a, b), Ikeda ('39), Aoyagi ('41) ('42). In addition to these, there are also Snyder ('12), Schmidt ('30 a, b), Fowler ('46), Watanabe ('49 a, b) and Kamohara ('57) as further contributors to knowledge on the fishes of the Ryukyu Islands.

One of the present authors, Junsuke Taku, formerly Professor of Okinawa College of Fisheries had prepared a list of fishes and their local names for 263 species collected mostly from the seas of Okinawa region during the period 1932 to 1933 under the guidance of the late Dr. Yōjirō Wakiya.

Though the local names of the fishes of Okinawa have been recorded by Okada ('38) too in his report on the work of the integrated expedition in reference to 306 species, the arrangement was not sufficient for scientific purposes.

Revisionally studying the manuscript of Taku, the other author, Kiyu Kobayashi arranged the present list of scientific and local names, adding an index. Fourteen orders including 73 families and 218 species are recorded in the list, excepting 45 species which were recorded as new species or not identified by Taku.

Here, the senior author wishes to record his cordial thanks to the late Dr. Yōjirō Wakiya for his kind guidance. The authors' heartfelt thanks are also offered to Dean of the Faculty, Tadashi Tamura and Prof. Shun Okada of the Faculty of Fisheries, Hokkaido University for their various sorts of advice and kind encouragement in the prosecution of this work.

Order LAMNIDA ネズミザメ目

Family Orectolobidae テンジクザメ科

1. *Stegostoma fasciatum* (HERMANN) トラフザメ Local Name: Nankere

Family Sphyrnidae シュモクザメ科

2. *Sphyrma zygaena* (LINNÉ) シュモクザメ Local Name: Kashii

Family Lamnidae ネズミザメ科

3. *Isurus glaucus* (MÜLLER & HENLE) アオザメ Local Name: Okijāra

Family Alopiidae オナガザメ科

4. *Alopias pelagicus* NAKAMURA オナガザメ Local Name: Ieiji

Family Carcharhinidae メジロザメ科

5. *Scoliodon sorrakowak* (CUVIER) ヒロアンコウザメ

Local Name: Ofubani

6. *Carcharhinus gangeticus* (MÜLLER & HENLE) メジロザメ

Local Name: Nakā

7. *Prionace glauca* (LINNÉ) ヨシキリザメ

Local Name: Ōnanjā

Order RAJIDA ガンギエイ目

Family Myliobatidae トビエイ科

8. *Holorhinus tobijeii* (BLEEKER) トビエイ Local Name: Henjā

Order CLUPEIDA ニシン目

Family Dorosomatidae コノシロ科

9. *Clupanodon thrissa* (LINNÉ) シナドロクイ Local Name: Ashichin

Family Dussumieridae ウルメイワシ科

10. *Spratelloides delicatulus* (BENNETT) ミナミキビナゴ

Local Name: Shiraguwā

11. *Spratelloides japonicus* (HOUTTUYN) キビナゴ Local Name: Sururu

Family Culpeidae ニシン科

12. *Sardinella clupeioides* (BLEEKER) ヤマトミズン Local Name: Yamatomizun

13. *Sardinella sirm* (RÜPPELL) Local Name: Yamatomizun

14. *Harengula evalis* (BENNETT) ミズン Local Name: Mizun

Family Engaulaulidae カタクチイワシ科

15. *Stolephorus indicus* (VAN HASSELT) インドアイノコ

Local Name: Mizusururu

Family Chanidae サバヒー科

16. *Chanos chanos* (FORSKÅL) サバヒー Local Name: Tajikkuwā

Family Plecoglossidae アユ科

17. *Plecoglossus altivelis* TEMMINCK & SCHLEGEL アユ

Order MYCTOPHIDA ハダカイワシ目

Family Synodontidae エソ科

18. *Synodus variegatus* (LACÉPÈDE) アカエソ Local Name: Tonnoubā
19. *Saurida tumbil* (BLOCH) ワニエソ

Order CYPRINIDA コイ目

Family Cyprinidae コイ科

20. *Carassius auratus* (LINNÉ) フナ Local Name: Tāyu

Order ANGUILLIDA ウナギ目

Family Anguillidae ウナギ科

21. *Anguilla japonica* TEMMINCK & SCHLEGEL ウナギ
Local Name: Tāunaji

22. *Anguilla marmorata* QUOY & GAIMARD オオウナギ

Family Congridae アナゴ科

23. *Conger cinereus* RÜPPELL キリアナゴ

Family Muraenidae ウツボ科

24. *Gymnothorax meleagris* (SHAW & NODDER) ハナビラウツボ

25. *Gymnothorax kidako* (TEMMINCK & SCHLEGEL) ウツボ

Local Name: Ūjiunaji

26. *Gymnothorax odiosus* SNYDER ヒビウツボ

27. *Gymnothorax hepatica* (RÜPPELL) ヘリシロウツボ

Local Name: Shirōji

Order BELONIDA ダツ目

Family Belonidae ダツ科

28. *Tylosurus giganteus* (TEMMINCK & SCHLEGEL) オキザヨリ

Local Name: Hararashiji

29. *Tylosurus melanotus* (BLEEKER) テンジクダツ Local Name: Kaishiji

30. *Tylosurus incisus* (CUVIER & VALENCIENNES) Local Name: Hararashiji

Family Hemiramphidae サヨリ科

31. *Hemiramphus micropterus* JORDAN & DICKERSON センニンサヨリ

Local Name: Mizuhaiyu

32. *Hemiramphus far* (FORSKÅL) ホシザヨリ Local Name: Haiyu

33. *Hemiramphus laticeps* (GÜNTHER) Local Name: Hirahaiyu

Family Exocoetidae トビウオ科

34. *Parexocoetus brachypterus* (RICHARDSON) ツマリトビウオ35. *Cypselurus hirudo* (STEINDACHNER) ツバメトビウオ

Local Name: Nagā

36. *Hirundichthys oxycephalus* (BLEEKER) ホソアオトビ

Local Name: Marū

Order SYNGNATHIDA ヨウジウオ目

Family Aulostomidae ヘラヤガラ科

37. *Aulostomus chinensis* (LINNÉ) ヘラヤガラ

Family Fistulariidae ヤガラ科

38. *Fistularia villosa* KLUNZINGER アヤヤガラ Local Name: Hifuchā39. *Fistularia petimba* LACÉPÈDE アカヤガラ Local Name: Hifuchā

Family Centriscidae ヘコアユ科

40. *Aeoliscus strigatus* (GÜNTHER) ヘコアユ

Family Syngnathidae ヨウジウオ科

41. *Halicampus koilomatodon* (BLEEKER) ウミヤツコ42. *Syngnathoides biaculeatus* (BLOCH) トゲヨウジ43. *Hippocampus kuda* BLEEKER クダタツ Local Name: Umiumakā

Order BERYCIDA キンメダイ目

Family Holocentridae イツトウダイ科

44. *Myripristis murdjan* (FORSKÅL) アカマツカサ Local Name: Akaiyu45. *Holocentrus spinifer* (FORSKÅL) トガリエビス Local Name: Fukaumi-mashira46. *Holocentrus ittodae* JORDAN & FOWLER テリエビスLocal Name: Mashiraakaiyu,
Inōnoakaiyu47. *Holocentrus sammara* (FORSKÅL) Local Name: Mashiraakaiyu48. *Holocentrus cornutum* (BLEEKER) Local Name: Mashiraakaiyu49. *Holocentrus diadema* (LACÉPÈDE) ニジエビス Local Name: Inōnomashira-akaiyu

Order PERCIDA スズキ目

Family Atherinidae トウゴロウイワシ科

50. *Allanetta valenciennesi* (BLEEKER) Local Name: Hadara51. *Allanetta forskali* (RÜPPELL) Local Name: Hadara52. *Hypoatherina tsurugae* (JORDAN & STARKS) ギンイソイワシ

Family **Mugilidae** ボラ科

53. *Mugil affinis* GÜNTHER ノコギリボラ Local Name: Majikuwā
 54. *Liza macrolepis* (ANDREW & SMITH) コボラ Local Name: Inchō

Family **Sphyraenidae** カマス科

55. *Sphyraena langsar* BLEEKER タイワンカマス Local Name: Kamasu
 56. *Sphyraena jello* CUVIER & VALENCIENNES オオカマス
 Local Name: Chichirukamasu
 57. *Sphyraena nigripinnis* TEMMINCK & SCHLEGEL アオカマス
 Local Name: Aokamasu

Family **Polynemidae** ツバメコノシロ科

58. *Polydactylus p'ejus* (BROUSSONET) ツバメコノシロ
 Local Name: Sābā

Family **Scombridae** サバ科

59. *Thunnus alalunga* (BONNATERRE) ビンナガ
 60. *Parathunnus obesus* (LOWE) メバチ Local Name: Mēsubi
 61. *Neothunnus a'bacora* (LOWE) キハダ Local Name: Ōsubi
 62. *Gymnosarda unicolor* (RÜPPELL) イソマグロ Local Name: Tokakin
 63. *Euthynnus affinis yaito* KISHINOUE スマ
 Local Name: Magatsuwo
 64. *Katsuwonus pelamis* (LINNÉ) カツオ Local Name: Yamatokatsuwo
 65. *Auxis tapeinosoma* BLEEKER マルソウダ Local Name: Katsuwo
 66. *Rastrelliger canagurta* (CUVIER) グルクマ Local Name: Murēji
 67. *Grammatorcynus bicarinatus* (QUOY & GAIMARD) ニジョウサバ
 Local Name: Kusarā
 68. *Acanthocybium salandri* (CUVIER & VALENCIENNES) カマスサワラ

Family **Histiophoridae** マカジキ科

69. *Histiophorus orientalis* (TEMMINCK & SCHLEGEL) バシヨウカジキ

Family **Acinaceidae** クロタチカマス科

70. *Promethichthys prometheus* (CUVIER) クロシビカマス

Family **Trichiuridae** タチウオ科

71. *Trichiurus lepturus* LINNÉ タチウオ Local Name: Tachinoiyu

Family **Coryphaenidae** シイラ科

72. *Coryphaena hippurus* LINNÉ シイラ Local Name: Hōnoiyu

Family **Carangidae** アジ科

73. *Trachurops macrophthalmus* (RÜPPELL) メアジ
 Local Name: Gatsun
 74. *Trachurops torvus* (JENYNS) オオメアジ

75. *Caranx ferdau* (FORSKÅL) Local Name: Hirasōji,
Kuchimichā
76. *Caranx armatus* (FORSKÅL) ヨロイアジ Local Name: Hanabirā
77. *Caranx oblongs* (CUVIER & VALENCIENNES)
78. *Caranx dinema* BLEEKER
79. *Caranx chrysophrys* CUVIER & VALENCIENNES
80. *Caranx hemigymnostethus* (BLEEKER) Local Name: Kuchimichā
81. *Caranx sexfasciatus* QUOY & GAIMARD ギンガメアジ
82. *Caranx forsteri* CUVIER & VALENCIENNES Local Name: Kuchimichā
83. *Caranx jarra* CUVIER & VALENCIENNES Local Name: Kuchimichā
84. *Caranx djeddaba* (FORSKÅL) マブタシマアジ
85. *Caranx affinis* RÜPPELL
86. *Caranx helvolus* (FORSTER) オキアジ
87. *Alectis ciliaris* (BLOCH) イトヒキアジ
88. *Elagatis bipinnulata* (QUOY & GAIMARD) ツムブリ
Local Name: Nagasōji
89. *Chorinemus to'oparah* (RÜPPELL)
90. *Chorinemus orientalis* (TEMMINCK & SCHLEGEL) イケカツオ
Local Name: Bibi
- Family Leiognathidae ヒイラギ科
91. *Leiognathus equulus* (FORSKÅL) セイタカヒイラギ
Local Name: Tonmō
- Family Anabantidae キノボリウオ科
92. *Macropodus opercularis* (LINNÉ) タイワンキンギョ
- Family Pempheridae ハタンボ科
93. *Parapriacanthus ransonneti* STEINDACHNER ナガサキキンメモドキ
Local Name: Ubumi
94. *Pempheris vanicolensis* CUVIER ミナミハタンボ
Local Name: Fuwā
95. *Pempheris oualensis* CUVIER リュウキュウハタンボ
Local Name: Katachirā
- Family Mullidae ヒメジ科
96. *Mulloidichthys auriflamma* (FORSKÅL) アカヒメジ
Local Name: Katakā
97. *Pseudupeneus pleurostigma* (BENNETT) リュウキュウヒメジ
Local Name: Katakā
98. *Pseudupeneus barberinoides* (BLEEKER) インドヒメジ
Local Name: Katakā

99. *Pseudupeneus pleurotaenia* (PLAYFAIR) Local Name: Katakā
 100. *Pseudupeneus barberinus* (LACÉPÈDE) オオスジヒメジ
 Local Name: Katakā
 101. *Pseudupeneus indicus* (SHAW) コバンヒメジ Local Name: Katakā
 102. *Pseudupeneus trifasciatus* (LACÉPÈDE) オジサン
 Local Name: Katakā

Family Malacanthidae キツネアマダイ科

103. *Malacanthus hoedtii* BLEEKER ヤセアマダイ Local Name: Tounochuifu

Family Apogonidae テンジクダイ科

104. *Apogon amboinensis* BLEEKER アマミイシモチ Local Name: Inunoha
 105. *Apogon leptacanthus* BLEEKER Local Name: Yawarā
 106. *Apogon notatus* (HOUTTUYN) クロホシイシモチ
 107. *Archamia lineolata* (CUVIER) アトヒキテンジクダイ
 Local Name: Gasagasa,
 Shirozako

Family Kuhliidae ユゴイ科

108. *Kuhlia taeniura* (CUVIER & VALENCIENNES) ギンユゴイ

Family Pomatomidae ムツ科

109. *Scombrops boops* (HOUTTUYN) ムツ Local Name: Akajimiba

Family Serranidae スズキ科

110. *Cephalopholis argus* SCHNEIDER アオノメハタ Local Name: Garasāmibai
 111. *Cephalopholis boenak* (BLOCH) アオスジハタ
 112. *Cephalopholis sonnerati* CUVIER & VALENCIENNES
 113. *Epinephelus merra* BLOCH カンモンハタ Local Name: Inōnomibai
 114. *Epinephelus tauvina* (FORSKÅL) ヒトミハタ
 115. *Epinephelus summana* (FORSKÅL) ナミハタ Local Name: Minatonomibai
 116. *Epinephelus moara* (TEMMINCK & SCHLEGEL) クエ
 Local Name: Ishikēmibai
 117. *Epinephelus fasciatus* (FORSKÅL) アカハタ Local Name: Handōmibai

Family Pseudochromidae メギス科

118. *Dampiera spiloptera* BLEEKER オキナワメギス

Family Gerridae クロサギ科

119. *Gerres filamentosus* CUVIER イトヒキサギ Local Name: Amaiyu

Family Sparidae タイ科

120. *Mylio latus* (HOUTTUYN) キチヌ(キビレ) Local Name: Chinshiruiyu
 121. *Monotaxis grandoculis* (FORSKÅL) ヨコシマクロダイ
 Local Name: Gamashiraiyu

Family Lethrinidae フェフキダイ科

122. *Lethrinus lutjanus* (LACÉPÈDE) エボシフエフキ Local Name: Kuchinachi?
 123. *Lethrinus harak* (FORSKÅL) マトフエフキ Local Name: Kuchinachi?
 124. *Lethrinus ramak* (FORSKÅL)
 125. *Lethrinus chrysostomus* RICHARDSON Local Name: Yaki
 Family Lutjanidae フェダイ科
 126. *Lutjanus rivulatus* (CUVIER & VALENCIENNES) フェダイ Local Name: Inakū
 127. *Lutjanus vaigiensis* (QUOY & GAIMARD) オキフェダイ Local Name: Inakū, Subi
 128. *Lutjanus fulviflamma* (FORSKÅL) ニセクロホシフェダイ Local Name: Kishiyamatobi
 129. *Lutjanus kasmira* (FORSKÅL) ヨコスジフェダイ Local Name: Yamatobi
 130. *Lutjanus spilurus* (BENNETT) シマタルミ Local Name: Bitarō
 131. *Lutjanus johni* (BLOCH) ヤマモチ(新) Local Name: Yamatobi
 132. *Aprion virescens* CUVIER & VALENCIENNES アオチビキ Local Name: Aomatsu
 Family Pentapodidae メイチダイ科
 133. *Taius tumifrons* (TEMMINCK & SCHLEGEL) キダイ Local Name: Yonabaru-majiku
 134. *Gymnocranius griseus* (TEMMINCK & SCHLEGEL) メイチダイ Local Name: Amakuchin
 135. *Pentapodus microdon* (BLEEKER) イツセンキツネウオ Local Name: Akajūma
 136. *Pentapodus macrurus* (BLEEKER) キツネウオ Local Name: Aojūma
 137. *Gnathodentex aurolineatus* (LACÉPÈDE) ノコギリダイ Local Name: Muchi
 Family Caesionidae タカサゴ科
 138. *Caesio tile* CUVIER & VALENCIENNES クマササハナムロ Local Name: Ukū
 139. *Caesio erythrogaster* CUVIER & VALENCIENNES ヌメウメイロ Local Name: Ichōgurukun, Hirā
 140. *Caesio xanthonotus* BLEEKER ウメイロモドキ Local Name: Jūmagurukun
 141. *Caesio caeruleaureus* LACÉPÈDE ササムロ
 Family Pomadasysidae イサキ科
 142. *Pomadasys hasta* (BLOCH) ホシミゾイサキ Local Name: Tonmō, Kuwagana
 143. *Parapristipoma trilineatum* (THUNBERG) イサキ

1962] Taku & Kobayashi: Local names of the fishes of the Ryukyu Islands

144. *Plectorhynchus goldmanni* (BLEEKER) Local Name: Kuremibai
145. *Scolopsis personatus* CUVIER & VALENCIENNES Local Name: Jūmagurukun
Family Theraponidae シマイサキ科
146. *Therapon jarbua* (FORSKÅL) コトヒキ(ヤカタイサキ)
Local Name: Kuwakanā
147. *Pelates quadrilineatus* (BLOCH) ヨスジシマイサキ
Local Name: Ganā
Family Cirrhitidae ゴンベイ科
148. *Paracirrhites forsteri* (BLOCH & SCHNEIDER) ホシゴンベイ
Local Name: Chinsō
149. *Paracirrhites arcatus* (CUVIER & VALENCIENNES)
Local Name: Chinsō
Family Paraperidae トラギス科
150. *Cilias hexophthalma* (CUVIER & VALENCIENNES) ナナメトラギス
Local Name: Shirumuchū
151. *Cilias tetracanthus* (LACÉPÈDE) マダラトラギス
Family Uranoscopidae ミシマオコゼ科
152. *Uranoscopus bicinctus* TEMMINCK & SCHLEGEL メガネウオ
Family Carapidae カクレウオ科
153. *Carapus gracilis* (BLEEKER)
Family Gobiidae クモハゼ科
154. *Periophthalmus cantonensis* (OSBECK) トビハゼ
Family Pomacentridae スズメダイ科
155. *Amphiprion frenatus* BREVOORT ハマクマノミ
156. *Pomacentrus melanopterus* BLEEKER モンツキスズメダイ
Local Name: Kurubirā
157. *Abudefduf sexfasciatus* (LACÉPÈDE) ロクセンスズメダイ
Local Name: Ayabicha
158. *Abudefduf richardsoni* SNYDER オキナワスズメダイ
Local Name: Bigāgā
159. *Abudefduf anabatooides* (BLEEKER) Local Name: Bigāgā
160. *Abudefduf bankieri* (RICHARDSON) Local Name: Hichi
161. *Abudefduf cyaneus* (QUOY & GAIMARD) Local Name: Hichi
Family Labridae ベラ科
162. *Choerodon jordani* (SNYDER) クラカケベラ Local Name: Kusakusabā
163. *Lienardella fasciata* (GÜNTHER) シチセンベラ Local Name: Juriguwāiyu
164. *Bodianus perditio* (QUOY & GAIMARD) タキベラ
Local Name: Akarē

165. *Bodianus hirsutus* (LACÉPÈDE) ヒレグロベラ Local Name: Akarē
166. *Cheilio inermis* (FORSKÅL) カマスベラ
167. *Gomphosus tricolor* QUOY & GAIMARD サンシキベラ
Local Name: Gādorikusabā
168. *Gomphosus coeruleus* LACÉPÈDE Local Name: Gādorikusabā
169. *Thalassoma hardwicke* (BENNETT) セナスジベラ
170. *Thalassoma lunare* (LINNÉ) オトメベラ Local Name: Aotandakusabi
171. *Thalassoma janseni* (BLEEKER) ヤンセンニシキベラ
Local Name: Tandā
172. *Thalassoma lutescens* (LAY & BENNETT) ヤマブキベラ
Local Name: Aokusabi
173. *Hemigymnus melapterus* (BLOCH) タレクチベラ
Local Name: Irichākusabā
174. *Stethojulis striqiventer* (BENNETT) ハラスジベラ
Local Name: Kusabā
175. *Coris multicolor* (LÜPPEL) Local Name: Kuchiguwā-kusabi
176. *Hologymnosus semidiscus* (LACÉPÈDE) シロタスキベラ
Local Name: Harikusabā
177. *Hemipteronotus pentadactylus* (LINNÉ) Local Name: Baujiyaiyu
178. *Hemipteronotus twisti* (BLEEKER) Local Name: Baujiyaiyu
179. *Hemipteronotus melanopus* (BLEEKER)
180. *Epibu us insidiator* PALLAS ギチベラ
Local Name: Inōnogādori-kusabā
181. *Cheilinus trilobatus* LACÉPÈDE Local Name: Hirushi
182. *Cheilinus fasciatus* (BLOCH)
183. *Cheilinus diagramma* (LACÉPÈDE) Local Name: Shibēgami
184. *Cheilinus mentalis* RÜPPELL Local Name: Shibayā
- Family Scaridae ブダイ科
185. *Callyodon forsteni* (BLEEKER) イチモンジブダイ Local Name: Akairabuchi
186. *Callyodon dubius* (BENNETT) シロスジブダイ Local Name: Ubairabuchi
187. *Callyodon lunula* SNYDER ツキワブダイ Local Name: Kittō
188. *Callyodon bowersi* SNYDER オオモンハゲブダイ Local Name: Aoirabuchi
- Family Platacidae ツバメウオ科
189. *Platax pinnatus* (LINNÉ) ツバメウオ
- Family Chaetodontidae チョウチョウウオ科
190. *Genicanthus lamarck* (LACÉPÈDE) タテジマヤッコ
Local Name: Inōnokusabā

191. *Chaetodon strigangulus* GMELIN ヤリカタギ Local Name: Andakasā
 192. *Chaetodon collaris* BLOCH チョウチョウウオ Local Name: Andakasā
 193. *Chaetodon trifasciatus* MONC PARK ミスジチョウチョウウオ
 Local Name: Andakasā
 194. *Hemilaurichthys zoster* (BENNETT) カスミチョウチョウウオ
 Local Name: Andakasā

Family **Zanclidae** ツノダシ科

195. *Zanclus cornutus* (LINNÉ) ツノダシ Local Name: Hatamochi
 196. *Zanclus canescens* (LINNÉ) トゲツノダシ Local Name: Hatamochi

Family **Acanthuridae** ニザダイ科

197. *Acanthurus triostegus* (LINNÉ) シマハギ
 198. *Acanthurus olivaceus* BLOCH & SCHNEIDER モンツキハギ
 199. *Acanthurus matoides* CUVIER & VALENCIENNES クロハギ
 200. *Acanthurus weberi* (AHL) Local Name: Kusukū
 201. *Zebrasoma flavescens* (BENNETT) ゴマハギ
 202. *Ctenochaetus strigosus* (BENNETT) サザナミハギ
 203. *Callicanthus hexacanthus* (BLEEKER) テングハギモドキ
 Local Name: Eumichi
 204. *Naso brevirostris* (CUVIER & VALENCIENNES) ツマリテング
 205. *Cyphomycter tuberosus* (LACÉPÈDE) トサカハギ

Family **Siganidae** アイゴ科

206. *Siganus vulpinus* (SCHLEGEL & MÜLLER) ヒフキアイゴ
 207. *Siganus virgatus* (CUVIER & VALENCIENNES) ヒメアイゴ
 Local Name: Jabanaehi
 208. *Siganus chrysopilos* (BLEEKER) ブチアイゴ Local Name: Ehi
 209. *Siganus guttatus* (BLOCH) ゴマアイゴ Local Name: Kaehi

Order **TETRAODONTIDA** フグ目

Family **Balistidae** モンガラカワハギ科

210. *Balistes chrysopterus* BLOCH & SCHNEIDER ツマジロモンガラ
 Local Name: Usaakājā
 211. *Balistes fuscus* BLOCH & SCHNEIDER イソモンガラ
 212. *Balistapus aculeatus* (LINNÉ) ムラサメモンガラ Local Name: Inōnokajā

Family **Ostraciontidae** ハコフグ科

213. *Lactoria cornutus* (LINNÉ) コンゴウフグ Local Name: Jikirankākā

Family **Tetraodontidae** フグ科

214. *Lagocephalus secleratus* (GMELIN) センニンフグ

Family **Diodontidae** ハリセンボン科

- 215.
- Diodon holacanthus*
- LINNÉ ハリセンボン Local Name: Inōnoabashi

Order COTTIDA カジカ目

Family **Cephalacanthidae** セミホウボウ科

- 216.
- Daicocus peterseni*
- (NYSTRÖM) ホシセミホウボウ

Order ECHENEIDA コバンザメ目

Family **Echeneidae** コバンザメ科

- 217.
- Echeneis naucrates*
- LINNÉ コバンザメ Local Name: Funabetsuhi

Order SYMBRANCHIDA タウナギ目

Family **Flutidae** タウナギ科

- 218.
- Fluta alba*
- (ZUIEW) タウナギ

Literature Cited

- Aoyagi, H. (1941). Notes on the fishes of the Ryukyu Islands. V. The marine fishes of Miyako Island. *Biogeographica, Tran. Biogeogra. Soc. Jap.* 3(3), 287-302.
- (1942). Ichthyofauna in the tide pools at the coral sand reef in the Itoman Harbor, Riu-Kiu. An addition—Sexual characters of the gobioid fishes. *Zool. Bull.* 54(4), 144-149. (in Japanese)
- Fowler, H. W. (1946). A collection of fishes obtained in the Riu-Kiu Islands by captain Ernest R. Tinkham A.U.S. *Proc. Acad. Nat. Sci. Philadelphia*, 98, 123-218, figs. 1-76.
- Ikeda, H. (1939). Notes on the fishes of the Riu-Kiu Islands. III. A biometric study on the species of Kuhlidae in the Riu-Kiu Islands. *Biogeographica, Tran. Biogeogra. Soc. Jap.* 3(2), 131-158.
- Kamohara, T. (1957). A list of fishes from Amami-Oshima and adjacent regions, Kagoshima Prefecture, Japan. *Rep. Usa Mar. Biol. St.* 4(1), 1-65.
- Matsubara, K. (1955). *Fish morphology and hierarchy*. I-III, 1605 p. 135 pls. Tōkyō; Ishizaki Syoten.
- Okada, Y. (1938). The outline of the Okinawa Islands. *Biogeographica, Tran. Biogeogra. Soc. Jap.* 3(1), 1-64.
- & Ikeda, H. (1936). Notes on the fishes of the Riu-Kiu Islands I. Chaetodontidae. *Bull. Biogeogr. Soc. Jap.* 6(28), 253-273.
- & —— (1937). Notes on the fishes of the Riu-Kiu Islands. II. Pomacentridae and Callionymidae. *Ibid.* 7, 67-95.
- & —— (1938). The fresh water fishes of Okinawa-zima. *Biogeographica, Tran. Biogeogra. Soc. Jap.* 3(1), 71-86.
- & —— (1939A). Notes on the fishes of the Riu-Kiu Islands. IV. *Ibid.* 3(2), 159-206.
- & —— (1939B). The fresh water fishes of Miyako-zima and adjacent Island. *Ibid.* 3(2), 210-219.
- Schmidt, P. (1930A). Fishes of the Riu-Kiu Islands. *Tran. Comm. Acad. Sci. U.S.S.R.* 1(19-156), I-V.

- (1930B). Fishes of the Riu-Kiu Islands, collected by K. Awaya in 1929. *Bull. I'Acad. Sci. I'URSS*, 541-558.
- Synder, J. O. (1912). The fishes of Okinawa, one of the Riu-Kiu Islands. *Proc. U.S. Nat. Mus.* 42 (1913), 487-519.
- Watanabe, M. (1949A). Studies on the fishes of the Ryu-Kyu Islands. I. Four unrecorded butterfly fishes. *Bull. Biogeogr. Soc. Jap.* 14(8), 33-43.
- (1949B). Studies on the fishes of the Ryu-Kyu Islands. II. A new cirrhitoid fish. *Ibid.* 14(2), 17-20.

Index to Local Names (Indicated by Specific number)

A	Eumichi	208
Arairabuchi	185	
Akaiyu	44	F
Akajimiba	109	Fukaumimashira 45
Akajūma	135	Funabetsuhi 217
Akarē	164, 165	Fūwā 94
Amaiyu	119	
Amakuchin	134	G
Andakasā	191, 192, 193, 194	Gādorikusabā 167, 168
Aoirabuchi	188	Gamashiraiyu 121
Aojūma	136	Ganā 147
Aokamasu	57	Garasāmibai 110
Aokusabi	172	Gasagasa 107
Aomatsu	132	Gatsun 73
Aotandakusabi	170	
Ashichin	9	H
Ayabichā	157	Hadara 50, 51
		Haiyu 32
B		Hanabirā 76
Baujiyaiyu	177, 178	Handōmibai 117
Bibi	90	Hararashiiji 28, 30
Bigāgā	158, 159	Harikusabā 176
Bitarō	130	Hatamochi 195, 196
		Henjā 8
C		Hichi 160, 161
Chichirukamasu	56	Hifuchā 38, 39
Chinshiruiyu	120	Hirā 139
Chinsō	148, 149	Hirahaiyu 33
		Hirasōji 75
E		Hirushi 181
Ehi	208	Hōnoiyu 72

I		Ku wagana	142
Ichōgurukun	139	Kuwakanā	146
Leiji	4		
Inakū	126, 127	M	
Inchō	54	Magatsuwo	63
Inōnoabashi	215	Majikuwā	53
Inōnoakaiyu	46	Marū	36
Inōnogādorikusabā	180	Mashiraakaiyu	46, 47, 48
Inōnokajā	212	Mēsubi	60
Inōnokusabā	190	Minatonomibai	115
Inōnomashiraakaiyu	49	Mizuhaiyu	31
Inōnomibai	113	Mizun	14
Inunoha	104	Mizusururu	15
Irichākusabā	173	Muchi	137
Ishikēmibai	116	Murēji	66
J		N	
Jabanaehi	207	Nagā	35
Jikirankākā	213	Nagasōji	88
Jūmagurukun	140, 145	Nakā	6
Juriguwāiyu	163	Nankere	1
K		O	
Kaehi	209	Ofubani	5
Kaishiji	29	Okijāra	3
Kamasu	55	Ōnanjā	7
Kashii	2	Ōsubi	61
Katachirā	95		
Katakā	96, 97, 98, 99, 100, 101, 102	S	
Katsuwo	65	Sābā	58
Kishiyamatobi	128	Shibayā	184
Kittō	187	Shibēgāmi	183
Kuchiguwākusabi	175	Shiraguwā	10
Kuchimichā	75, 80, 82, 83	Shirōji	27
Kuchinachi?	122, 123	Shirozako	107
Kuremibai	144	Shirumuchū	150
Kurubirā	156	Subi	127
Kusabā	174	Sururu	11
Kusakusabā	162		
Kusarā	67	T	
Kusukū	200	Tachinoiyu	71

1962] Taku & Kobayashi: Local names of the fishes of the Ryukyu Islands

Tājikkuwā	16	Ūjiunaji	25
Tāunaji	21	Ukū	138
Tāyu	20	Umiumakā	43
Tandā	171	Usaakājā	210
Tokakin	62		
Tonmō	91, 142		Y
Tonnoubā	18	Yaki	125
Tounochuifu	103	Yamatobi	129, 131
		Yamatokatsuwo	64
		Yamatomizun	12, 13
		Yawarā	105
Ubairabuchi	186	Yonabarumajiku	133
Ubumi	93		

U